

HIN2A08b - Thème 11

Extrait de *Moi, Sampat Pal, chef de gang en sari rose*, Document, Sampat Pal, en collaboration avec Anne Berthod, 2002, Oh ! Editions / Editions de Noyelles -France Loisirs, 2008, p.197 :
(Une jeune femme, Gîtâ, de la communauté Kahâr, violemment agressée par une voisine "de caste", est venue se plaindre auprès de Sampat Pal, après que le médecin du village ait refusé de la soigner)

- Dès que votre mari sera revenu, il vous conduira à l'hôpital public de Bisanda. Ça fait loin d'ici, mais c'est l'hôpital le plus proche de chez vous. Ce sont eux qui doivent vous soigner. Je veux être sûre qu'ils feront bien leur travail. S'ils refusent de vous examiner, vous n'aurez qu'à m'appeler et je viendrai immédiatement.

Gîtâ a suivi mes instructions. Dès que son mari est revenu, ils sont partis à l'hôpital. Tout ce qu'il me restait à faire, c'était d'attendre qu'ils me donnent des nouvelles. Si l'hôpital ne les accueillait pas convenablement, j'appellerai alors le sous-magistrat du district. C'est incroyable comme un simple coup de fil peut débloquent les situations les plus désespérées ! Aujourd'hui, tous les sous-magistrats des environs me connaissent. Ils ont l'habitude, les pauvres. Chaque fois qu'ils décrochent le combiné et qu'ils entendent : "Namaste, c'est Sampat Pal, je dois vous parler de quelque chose", ils doivent lever les yeux au ciel ! Je m'en moque. Je ne leur demande pas de m'aimer. L'important, c'est qu'ils m'écoutent.

(public : सार्वजनिक ; examiner : regarder ou जाँच, f. क० ; vous n'aurez qu'à m'appeler = appelez-moi ; a suivi mes instructions = a agi suivant mes conseils, les conseils que j'avais donnés ; sous-magistrat : उप-मजिस्ट्रेट ; district : ज़िला, m. ; c'est incroyable comme... = croyez comme... ou = vous ne croirez pas comme... ; débloquent = faire facile ; situation désespérée : निराशाजनक स्थिति , ou = problème grave ; décrocher le combiné = soulever le téléphone ; lever les yeux au ciel = lever les yeux en haut ; je m'en moque = je ne m'en soucie pas)